

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Ferdinand Romualdez Marcos Jr.,
President of the Republic of the Philippines,
Manila.

On the occasion of the Independence Day of the Republic of the Philippines, I wish to extend my warmest felicitations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the success and prosperity of the Republic of the Philippines and her people.

Thailand and the Republic of the Philippines, as close friends and partners, have long enjoyed strong and flourishing bonds of friendship since the establishment of our diplomatic relations in 1949. It is thus so gratifying that we are celebrating this year marking the 75th anniversary of our relations. I truly believe that, with our shared commitment and your support, our two countries will hold firm to advancing forward together to strengthen even further our dynamic relationship and multi-faceted cooperative efforts particularly in trade, investment, agriculture, education and culture, raising them to new heights for the greater benefits of our two countries and region in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายแฟร์ดีนันด์ โรมูอัลเตซ มาร์โคส จูเนียร์

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

กรุงลิสบอน

ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและประสบแต่ความสุขสวัสดิ์ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวฟิลิปปินส์ประสบความสำเร็จและมีความเจริญรุ่งเรือง

ประเทศไทยและสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ในฐานะมิตรประเทศและหุ้นส่วนที่ใกล้ชิด ต่างมีไมตรีจิตมิตรภาพที่เข้มแข็งและรุ่งเรืองมายาวนาน นับแต่มีการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตต่อกัน ในปี ๒๔๙๒ อีกทั้งเป็นที่น่ายินดียิ่งที่ทั้งสองประเทศได้ร่วมกันเฉลิมฉลองการเจริญสัมพันธ์ไมตรีครบ ๗๕ ปี ในปีนี้ ข้าพเจ้าเชื่ออย่างแน่แท้ว่า ด้วยความมุ่งมั่นร่วมกันและการสนับสนุนของท่าน ประเทศของเราทั้งสอง จะร่วมกันสร้างเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือหลากหลายด้าน โดยเฉพาะในด้านการค้า การลงทุน การเกษตร การศึกษา และวัฒนธรรม ให้ยิ่งกระชับแน่น เพื่อเพิ่มพูนประโยชน์สุขให้แก่ประเทศและภูมิภาคของเราต่อไปในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว